

Zeitschrift: arCHaeo Suisse : Zeitschrift von Archäologie Schweiz = revue d'Archéologie Suisse = rivista di Archeologia Svizzera

Herausgeber: Archäologie Schweiz

Band: 1 (2023)

Heft: 4

Rubrik: Energie = Énergie = Energia

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Entdeckt

ENERGIE

Découvrir

ÉNERGIE

Scoprire

ENERGIA

Kohlplatz im Drachslis in Romoos (LU), 31. Juli 2015: Der Meiler des Köhlers Markus Wicki am späten Abend: Der Verkohlungsprozess im Innern ist abgeschlossen.

Charbonnière de Drachslis à Romoos (LU), le 31 juillet 2015. Le charbonnier Markus Wicki au travail en fin de soirée: le bois à l'intérieur de la meule s'est transformé en charbon.

Carbonaia di Drachslis a Romoos (LU), il 31 luglio 2015: il carbonaio Markus Wicki al lavoro a sera tarda: il legno all'interno della catasta si è trasformato in carbone.



Kohlplatz Hofmatt in Romoos, 2. November 2012: Willi Rööslü hilft beim Aufbringen der sogenannten «Löschi». Dieser luftdichte Mantel aus feinen, angefeuchteten Kohleabfällen wird auf einer Schicht aus Tannenzweigen aufgetragen. Dadurch wird der Lufteinlass auf ein Minimum reduziert und das Holz im Innern verbrennt nicht, sondern verkohlt (Pyrolyse).

Charbonnière de Hofmatt à Romoos, le 2 novembre 2012: Willi Rööslü aide à mettre en place le «Löschi», une couche de déchets de charbon humides disposée sur les branches de sapin de manière à réduire l'apport d'air au minimum et à favoriser la transformation du bois en charbon (pyrolyse).

Carbonaia di Hofmatt a Romoos, il 2 novembre 2012: Willi Rööslü aiuta a sistemare il «Löschi», un mantello di scarti di carbone umidi posato su rami di abeti, al fine di ridurre al minimo l'apporto d'aria e favorire la trasformazione del legno in carbone (pirolisi).



Kohlplatz im Drachslis in Romoos, 20. Juli 2015: Markus Wicki beim Anzünden eines Kohlemeilers.

Charbonnière de Drachslis à Romoos, le 20 juillet 2015: Markus Wicki démarre la combustion d'une meule.

Carbonaia di Drachslis a Romoos, il 20 luglio 2015: Markus Wicki avvia la combustione di una catasta.



Kohlplatz im Drachslis in Romoos, 31. Juli 2015: Markus Wicki verdichtet am späten Abend mit Hilfe einer Schaufel die «Löschi», damit zwischen dem Mantel des zusammensackenden Meilers und dem verkohlten Holz keine Hohlräume entstehen.

Charbonnière de Drachslis à Romoos, le 31 juillet 2015: en fin de soirée, Markus Wicki comprime le «Löschi» à l'aide d'une pelle, afin d'éviter la formation de vides entre l'enveloppe de la meule, qui s'affaisse, et le bois carbonisé.

Carbonaia di Drachslis a Romoos, il 31 luglio 2015: a tarda sera, Markus Wicki comprime il «Löschi» con una pala per evitare la formazione di vuoti tra l'involucro della catasta, che si affloscia, e il legno carbonizzato.

Wil (AG), 18. September 2014: Die einzige Köhlerin der Schweiz, Doris Wicki aus dem Entlebuch, und eine Helferin beim Brennen eines Meilers.

Wil (AG), le 18 septembre 2014: la seule femme à pratiquer la production de charbon de bois de manière professionnelle en Suisse, Doris Wicki, et une aide lors de la cuisson d'une meule.

Wil (AG), il 18 settembre 2014: Doris Wicki, l'unica donna a praticare la produzione di carbone di legna in modo professionale in Svizzera, e la sua aiutante durante la combustione di una catasta.

Der Luzerner Fotograf, Kunst- und Kulturschaffende **Simon Meyer** war selbst einige Jahre in der Archäologie tätig, bevor er sich der Fotografie zuwandte. Die Dokumentation des Handwerks bildet einen der Themenschwerpunkte seines fotografischen Schaffens. Von 2010 bis 2018 begleitete er mit seiner Kamera Köhler aus dem luzernerischen Entlebuch bei der Ausübung ihres traditionellen Handwerks. Seine ausdrucksstarken Bilder dokumentieren die mühevollen Arbeit der letzten Personen in der Schweiz, welche auf professioneller Basis Holzkohle in Handarbeit herstellen (vgl. S. 35-37). Alle in dieser Ausgabe gezeigten Aufnahmen entstanden im Rahmen der Dreharbeiten zum Dokumentarfilm «Köhlernächte» (2017) von Robert Müller.

Le photographe, artiste et professionnel de la culture lucernoise **Simon Meyer** a travaillé quelques années en archéologie, avant de se tourner vers la photographie. La documentation de l'artisanat constitue l'un de ses thèmes favoris. De 2010 à 2018, muni de son appareil, il a ainsi accompagné des charbonniers de l'Entlebuch lucernois dans la pratique traditionnelle de leur métier. Ses images impressionnantes rendent compte du travail pénible accompli par les dernières personnes en Suisse à produire encore du charbon de bois de manière artisanale (voir pp. 35-37). Toutes les photos présentées dans ce numéro ont été prises dans le cadre du tournage du documentaire «Köhlernächte» (2017) de Robert Müller.

Simon Meyer, fotografo, artista e operatore culturale di Lucerna, ha lavorato per alcuni anni nel campo dell'archeologia prima di dedicarsi alla fotografia. La documentazione dell'artigianato è uno dei suoi temi preferiti. Dal 2010 al 2018 ha accompagnato con la sua macchina fotografica i carbonai della regione dell'Entlebuch di Lucerna mentre praticavano il loro mestiere tradizionale. Le sue immagini espressive documentano il lavoro minuzioso delle ultime persone in Svizzera che producono carbone di legna artigianalmente (cfr. pp. 35-37). Tutte le immagini presentate in questo numero sono state scattate durante le riprese del documentario «Köhlernächte» (2017) di Robert Müller.

